

IV OLIMPIADA DE LENGUAS CLÁSICAS

PARTE II

TEXTO 1. LENGUA GRIEGA

Caritón de Afrodísias, *Quéreas y Calírroe*, 1.3.1.1

El recién casado Quéreas recibe la noticia de que su padre ha sufrido un grave accidente por lo que debe salir inmediatamente de casa sin su joven esposa

Ἐσπέρα μὲν ἦν, ἦκε δὲ ἀγγέλλων τις ὅτι Ἀρίστων ὁ πατὴρ Χαιρέου πεσὼν ἀπὸ κλίμακος ἐν ἀγρῷ πάνυ ὀλίγας ἔχει τοῦ ζῆν τὰς ἐλπίδας. ὁ δὲ Χαιρέας ἀκούσας, καίτοι φιλοπάτωρ ὢν, ὅμως ἐλυπήθη πλέον ὅτι ἔμελλεν ἀπελεύσεσθαι μόνος· οὐ γὰρ οἶόν τε ἦν ἐξάγειν ἤδη τὴν κόρην.

Notas:

Ἀρίστων, ωνος [ό]: Aristón

Χαιρέας Χαιρέου, [ό]: Quéreas

φιλοπάτωρ, ορος ὁ, ἦ: “alguien que quiere mucho a su padre”

2º ὅτι (ἔμελλεν) valor causal

ἀπελεύσεσθαι: futuro de ἀπέρχομαι

οἶόν τε ἦν: “ser posible”

Cuestiones

1-6. Traduce la oración: Ἐσπέρα μὲν ἦν, ἦκε δὲ ἀγγέλλων τις ὅτι Ἀρίστων ὁ πατὴρ Χαιρέου πεσὼν ἀπὸ κλίμακος ἐν ἀγρῷ πάνυ ὀλίγας ἔχει τοῦ ζῆν τὰς ἐλπίδας.

7-14. Traduce la oración: ὁ δὲ Χαιρέας ἀκούσας, καίτοι φιλοπάτωρ ὢν, ὅμως ἐλυπήθη πλέον ὅτι ἔμελλεν ἀπελεύσεσθαι μόνος· οὐ γὰρ οἶόν τε ἦν ἐξάγειν ἤδη τὴν κόρην.

15. Valor sintáctico de ὅτι (1º)

16. Valor sintáctico de ἀπελεύσεσθαι

17. Análisis morfológico de ζῆν

18. Análisis morfológico de ἐξάγειν

19. Indica un derivado moderno de ἀγγέλλων

20. Indica un derivado moderno de μόνος

IV OLIMPIADA DE LENGUAS CLÁSICAS

TEXTO 2. LENGUA LATINA

Salustio, *De coniuratione Catilinae*, 59-60

Los últimos momentos de la conjuración: la lucha final en la llanura de Pistoya

Haec ubi dixit [*sc.* Catilina], paululum commoratus signa canere* iubet atque instructos ordines in locum aequum deducit. Dein remotis omnium equis, [...] ipse pedes exercitum pro loco atque copiis instruit. [...]

At ex altera parte C. Antonius, [...] quod proelio adesse nequibat, M. Petreio legato exercitum permittit. Ille cohortis* veteranas, quas tumultus causa conscripserat, in fronte, post eas ceterum exercitum in subsidiis locat. Ipse, equo circumiens, unumquemque nominans appellat, hortatur, rogat ut meminerint se contra latrones inermis* pro patria, pro liberis, pro aris atque focus suis certare. [...] Catilina postquam fusas copias seque cum paucis relictum videt, memor generis atque pristinae suae dignitatis in confertissimos* hostis* incurrit ibique pugnans confoditur.

**signa canere*: “dar la señal de ataque”

* *cohortis*: acusativo plural

* *inermis*: acusativo plural

* *confertissimos*: *confertissimos*

* *hostis*: acusativo plural

Cuestiones

21-23. Traduce *Haec ... deducit*.

24-27. Identifica y analiza morfológicamente dos participios de perfecto en el texto y señala de cada uno un derivado léxico en castellano o valenciano.

28-30. Analiza sintácticamente y traduce *At ... permittit*.

31-32. Analiza morfológica y sintácticamente la subordinada *quas tumultus causa conscripserat* y tradúcela.

33-34. Analiza morfológicamente *circumiens* y *nominans* y señala a quién determinan.

35-37. ¿Qué tipo de subordinada introduce *ut* en el texto? Analiza sintácticamente y traduce *rogat ... certare*.

38-39. ¿Qué tipo de subordinada introduce *postquam*? ¿Qué función sintáctica desempeña el pronombre *se* y a quién se refiere? Traduce *Catilina ... videt*.

40. Traduce *memor ... confoditur*.